Фольклористика

Научная статья

УДК 398+811.351.32+808.5(075)

DOI: 10.31143/2542-212X-2025-3-377-384

EDN: SZIQFF

ЖАНРОВЫЕ ПРИЗНАКИ ЛЕЗГИНСКИХ НАРОДНЫХ СКОРОГОВОРОК И ИХ ОБУЧАЮЩАЯ ФУНКЦИЯ

Аида Руслановна Гашарова

Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского федерального исследовательского центра Российской академии наук, Махачкала, Россия, aida.2015@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0002-1651-1740>

Аннотация. В данной статье рассматриваются народные скороговорки, представленные в детском потешном фольклоре лезгин. Целью статьи является выявление специфики использования скороговорок в детском обществе, а также их роли в формировании эстетического, художественного и педагогического содержания фольклорных текстов. При изучении жанра скороговорки мы опираемся на теоретическую базу, выработанную в российской науке о фольклоре, так как этот жанр не исследовался в лезгинском фольклоре. Анализ основан на системном подходе, предполагающем комплексный метод исследования фольклора в контексте конкретных реалий. Результаты анализа показали, что в детском фольклоре скороговорки функционируют в форме увеселений, игры. Однако содержание игры раскрывается только в устной словесной форме. В контексте изучения скороговорок в лезгинском детском фольклоре, проведенное исследование позволило выявить, что скороговорки можно классифицировать по различным жанровым признакам. Доказано, что скороговорки применяются логопедами (для устранения дефектов речи) и учителями (для укрепления артикуляционного речевого аппарата и развития речи). Скороговорки основаны на аллитерациях, внутренней рифме, ритме, частых повторах (многократное воспроизведение согласных звуков в сочетании с гласными звуками; повторение одних и тех же слов или корня слова; повторение целых грамматических конструкций; морфологические повторы на основе числительных, междометий и др.).

Ключевые слова: детский фольклор лезгин, потешный фольклор, словесные игры, скороговорки, развитие речи.

Для цитирования: Гашарова А.Р. Жанровые признаки лезгинских народных скороговорок и их обучающая функция // Электронный журнал «Кавказология». – 2025. – № 3. – С. 377-384. – DOI: 10.31143/2542-212X-2025-3-377-384. EDN: SZIQFF.

© Гашарова А.Р., 2025

Original article

GENRE FEATURES OF LEZGHIN FOLK TONGUE TWISTERS AND THEIR EDUCATIONAL FUNCTION

Aida R. Gasharova

The G. Tsadasa Institute of Language, Literature and Art, Dagestan Federal Research Center of Russian Academy of Sciences, Makhachkala, Russia, aida.2015@yandex.ru, <http://orcid.org/0000-0002-1651-1740>

Abstract. This article examines folk tongue twisters presented in Lezghin children's amusing folklore. The purpose of the article is to identify the specifics of using tongue twisters in children's society, as well as their role in the formation of the aesthetic, artistic and pedagogical content of folklore texts. When studying the tongue twister genre, we rely on the theoretical basis developed in the Russian science of folklore, since this genre has not been studied in Lezghin folklore. The analysis is based on a systematic approach, which involves a comprehensive method for studying folklore in the context of specific realities. The results of the analysis showed that in children's folklore, tongue twisters' function in the form of entertainment, games. However, the content of the game is revealed only in oral verbal form. In the context of studying tongue twisters in Lezghin children's folklore, the study revealed that tongue twisters can be classified according to various genre features. It has been proven that tongue twisters are used by speech therapists (to eliminate speech defects) and teachers (to strengthen the articulatory speech apparatus and develop speech). Tongue twisters are based on alliterations, internal rhyme, rhythm, frequent repetitions (repeated reproduction of consonant sounds in combination with vowel sounds; repetition of the same words or root words; repetition of entire grammatical constructions; morphological repetitions based on numerals, interjections, etc.).

Key words: Lezghin children's folklore, amusing folklore, word games, tongue twisters, speech development.

For citation: Gasharova A.R. Genre features of Lezghin folk tongue twisters and their educational function. IN: Electronic journal «Caucasology». – 2025. – № 3. – P. 377-384. – DOI: 10.31143/2542-212X-2025-3-377-384. EDN: SZIQFF.

© Gasharova A.R., 2025

Скороговорка – это одна из разновидностей устно-поэтического творчества лезгин. О давности возникновения скороговорок свидетельствует содержание фольклорных текстов. В скороговорках повествуется о каком-либо событии, происшествии в утрированном виде и юмористической форме. Разделов, посвященных скороговоркам нет ни в одном фольклорном сборнике лезгинского народа, примерно такая же картина складывается и у других народов Дагестана. Вопрос о зарождении и происхождении данного жанра не затрагивался в научных трудах дагестанских, в том числе и лезгинских фольклористов.

Материалом для нашего исследования послужили тексты скороговорок из следующих изданий: детский литературно-художественный журнал «Кард» («Соколенок») на лезгинском языке; газета «Самур» (лезгиноязычная газета, которая издается в Азербайджане); школьные учебники для младших классов на лезгинском языке.

Впервые о фольклорном жанре скороговорки заговорил В.И. Даль [Даль 1862]. Вместе с пословицами, поговорками, речениями, присловиями, чистоговорками, прибаутками, загадками, поверьями, им были собраны и опубликованы и 49 чистоговорок.

Характеризуя скороговорки (по Далю – «чистоговорки») и их назначение в речи, Даль писал: «Слагается для упражнения в скором и чистом произношении,

почему в ней сталкиваются звуки, затрудняющие быстрый говор» [Даль 1862: 26]. Эти слова можно отнести и к лезгинским скороговоркам.

На основе фактического материала мы можем предположить, что значительная часть скороговорок, согласно лексическому значению, была рассчитана для взрослой аудитории, а не для детского сознания. Со временем скороговорки перешли из взрослой среды, где их относили к разновидностям «тайной речи» [Липе 1954: 271-274], в детский коллектив и стали применяться как средство для развития речи ребенка и улучшения его произношения.

Так как первоосновой скороговорок является игра, это способствовало тому, что они стали частью детского фольклора.

В лезгинском фольклоре скороговорки – «*фадрахунар*» (наречие «*фад*» – «быстро», «скоро»; сущ. «*рахунар*» – 1) «разговоры», «переговоры», 2) «речь», «говор»), «*зарбдиз рахун*» (наречие «*зарбдиз*» – «стремительно», «быстро»; гл. «*рахун*» – «говорить», «рассказывать») относят к потешному фольклору, шуточному жанру. Это словесная игра, отличительная особенность которой – полное отсутствие игровых действий, движений. «Словесная игра отличается от спортивной и драматической игры тем, что почти не имеет или совсем не имеет никакого действия, движения. Весь интерес в слове и выражен словом. Но это и не поэтическое произведение, дающее наслаждение своей формой и содержанием, а игра, состязание» [Мельников 1987: 82]. Главная цель скороговорки как игрового вида – с помощью труднопроизносимых звуков запутать, затруднить произношение, обыграть своих соперников мгновенной реакцией, пронизательностью и сметливостью. Для этого, безусловно, необходимо проявлять характерные для любой словесной игры – личностные компетенции, тактическое мышление и коммуникативные навыки. «При быстром повторении возникает уподобляющее воздействие одних слогов на другие – и в результате происходят ошибки, смещение звукового ряда, исключение смысла, невольное произношение непривычных слов и созвучий» [Аникин 2001: 580]. Сочетание несовместимых звуков придает иронический оттенок повествованию. Поскольку в процессе игры не каждому ребенку удастся быстро и правильно произнести скороговорку, это и вызывает смешной эффект. Их основное назначение – развлечь, развеселить.

Скороговорки можно систематизировать согласно различным жанровым признакам или свойствам. Чаще всего они функционирует в детской среде (5–12 лет). Исходя из того, как ребенок воспринимает представленный текст, в фольклоре лезгин можно выделить:

- произведения, предназначенные для детей, и те, которые не могут быть поняты детям, то есть сложные скороговорки;
- сюжетные (с определенным смыслом) и бессюжетные;
- по объему скороговорки могут быть длинными (в пределах одного стихотворного текста) и короткими (выраженные одним предложением). Например: *Ламрал алай яргъи чувуд // Чуру къуна чилел авуд* (Долговязого еврея, что на осле // Возьми за бороду и спусти на землю).
- по форме исполнения – рифмованные и нерифмованные (воспроизводимые ритмизированной прозой или речитативом);

– отдельной группой можно выделить тексты скороговорок с повторами, построенные на дублировании одинаковых звуков, слогов, грамматических конструкций;

– выделяют также потешные (забавные) скороговорки и тексты в виде обычного повествования. Скороговорки, представленные в виде повествовательных предложений, передают информацию о каком-либо действии или состоянии объекта, а также описывают его качества, форму или содержание;

– представленные в форме риторического вопроса: *Балкандиз мух мус михъна мус вегъида?* (Когда [ты] очистишь овес для лошади и когда вскормишь?)

Основными приемами для звуко-ритмической организации текста считалок являются: ритм и внутренняя рифма. Роль рифмы может выполнять аллитерация в сочетании с ассонансом:

Сенфиз сятдин садаз скамейкадал Сейфединаз севре са сеферда сивна (Вчера в час ночи на скамейке медведь один разок коснулся до Сейфедина).

Звуковое оформление может строиться также на частых повторах. Зачастую, дублирующие звуки располагаются в начале или в середине слова. Это:

1) многократное воспроизведение согласных звуков (иногда и в сочетании с гласными звуками):

– скороговорки на звук [кь]: *Къасумхуъруън мекъуън къиле рекъин юкъвал къве буъркъуъ фекъи къил къиле акъуна къведни къена* (В начале моста села Касумкент, посередине дороги, два слепых муллы столкнулись головами друг об друга и оба умерли). *Къве къуъзуъ къиф къантлардин къилел къил къиле къуна къведни къена* (Две старые мыши на бугорке стукнулись головами друг об друга и обе умерли).

– скороговорки на звук [кI]: *КIиркIирчи кIемпил кIиранди кIвалакIар кIватIна кIеви кIилидин кIвале кIутадив кIус-кIусна* (<Некто> собрал <не переводится> клубок ниток и в закрытой отдельной комнате молотком раскромсал на мелкие куски);

– скороговорки на звук [тI]: *ТIямлу тIуънар тIуъна тIигъирви тIанурчиди тIакIа тIуърлуъярзавай* (Поев вкусной еды, тагиркентский тандырщик отдыхает в сторонке).

– скороговорки на звук [х]: *Ханум хала хутарай хтана халат хкунал хуталди хперни хтана* (Пока тетя Ханум вернулась из сада и повесила халат на крючок, овцы вернулись).

– скороговорки на звук [хъ]: *Хъипи хъалхъасди хъуърез-хъуърез хъамадиз хъархъарин хъиреяр хъичена хъфена* (Желтая черепаха с улыбкой, бросив на пожилого мужчину ореховую скорлупу, ушла).

– скороговорки на звук [ц, цI]: *КъецIи кицIи цицIер ацукънавай цIару ципIинилай цIар ягъизвай* (Хромая собака наматывала круги вокруг пестрой крынки, где сидели кузнечики).

– скороговорки на звук [чI]: *ЧIимел чIавуз чIафара чIакъракъярзавай чIалитI чIехи чIулав чIухлумIдал чIагана* (В дождливую погоду в дутых сливах скрежетавшая куропатка, очаровалась большой черной калиной);

2) повторение одних слов или корня слова: *КIуф яру кIекре кIуф хъипи кIекрен къилиз кIуф яна* (Петух с красным клювом клюнул голову петуха с

желтым клювом). *Чулав чИредаллай чИгъичИгъдин чИгъчИгъди чИалитI чИалал гъанвай* (Звуки стрекочущей цикады раздражали куропатку, которая сидела на черной крыше);

3) повторение целых грамматических конструкций: *Къацу хъархъун тарал – туькъуьл къацу хъархъар, туькъуьл къацу хъархъар – къацу хъархъун тарал* (На зеленом ореховом дереве – горькие зеленые орехи, горькие зеленые орехи – на зеленом ореховом дереве). *Клуф хъипи кукупI, клуф яру кукупI, клуф яру кукупI, клуф хъипи кукупI* (Кукушка с желтым клювом, кукушка с красным клювом, кукушка с красным клювом, кукушка с желтым клювом). *Ам иниз ша, куьн санал вач, куьн санал хъша, ам аниз хъвач* (Он придет сюда, вы пойдете вместе, вы приходите вместе, пусть он уйдет туда);

4) морфологические повторы на основе междометий и звукоподражаний: *Хъарт-хъарт хъанвай хъухъвай хъалхъамда хъипи хъипери хъарпа-хъарпиз хъархъар хазвай* (В растрескавшемся сухом дупле, желтые лягушки со звуком «харпа-харп» ломали зеленые грецкие орехи).

В лезгинских скороговорках некоторые слова (специально составленная фраза со сложным сочетанием звуков для произношения) искусственно подстраивают под слаженную рифму и даются в искаженном виде. Например: *ЧIаIарви чIаба чIагъанчиди чIулав чIрадин чIулар чIудгъунна¹ чIуран чилик чуьнуьхарна* (<...> лохматый гармонист выхватил из рук черные ремни прялки и спрятал под слоем дёрна). *КIемтил кIвалакI кIвалин къакъан кIрцалдила² кIаммна аватна* (Катушка ниток со звуком «бах» упала с высокого порога дома).

К художественной образности скороговорок можно отнести топонимы и антропонимы. Большей частью они применяются для рифмы, созвучия, мерности стихотворной строки. К таковым относятся:

Хемисдиз Худатай хтай Халилбеган халади харалралди хпен хамар хканвай (Тетя Халилбека, которая в четверг вернулась из Худата, привезла в больших мешках овечьи шкуры).

Можно предположить, что некоторые собственные имена изначально были известны только узкому кругу людей, а со временем стали распространяться в народе и иметь множество аналогичных вариантов: *Ханум хала хутарай хтана, халат хкунихъ кухтуна* (Тетя Ханум вернулась из сада и повесила халат на крючок). *Халиса хала хутарай хтана, халат хутIунна, хкунихъ эхцигна* (Тетя Халиса вернулась из сада, сняла халат, повесила его на крючок).

Пример топонимов: *Къасумхуьруьн муькъвел, са къар авай юкъуз, къве фекъидин къил къиле акъуна къена* (На мосту села Касумкент, в один один день, когда была слякоть, две муллы стукнулись головами друг об друга и умерли). *Къурагъ рекъин къере, са къар авай юкъуз, къве фекъидин къил къиле акъуна къена* (На обочине дороги, ведущей в село Курах, в один день, когда была слякоть, две муллы стукнулись головами друг об друга и умерли).

В лезгинском детском фольклоре получили широкое распространение скороговорки, содержащие числовые элементы (имена числительные). «Выбор того

¹ Чудгъунна (правильно пишется – «шуткъунна») – выхватить из рук.

² КIрцалдила (правильно пишется – «гуьрцел») – с порога.

или иного числительного зачастую определяется требованиями эфонической гармонии текста» [Анчек 2015: 7]. Например: *Щекъуд цIару цицIрени, цIекъуд цIару ветIре цIаюн винелай цIар ягъизвай* (Девятнадцать пестрых кузнечиков и девятнадцать пестрых комаров кружились вокруг костра). *Вад вак – вад вик, вад вик – вад вак* (Пять быков – пять упряжек, пять упряжек – пять быков).

Чтобы добиться желаемого эффекта, а также с целью затруднения скороговорки в произношении, в текст вводились бессмысленные словосочетания и нелепые предложения. Они могут строиться на произвольном сближении этимологически неродственных слов и безотносительно к реальным особенностям. Например: *КIанчIунилай аватай кIирец кIекрен кIарабар кIар-кIар хъана* (У клыкастого петуха, упавшего с пенька, кости превратились в палочки).

Также широко применялся антропоморфизм: *ТIветIре ветI кукIварайвал акур чIутран чIал къуна* (Увидев, как муха расправилась с комаром, блоха лишилась дара речи).

Скороговорки взаимодействуют с другими жанрами фольклора: пословицами, загадками, считалками, дразнилками. Например, распространенная в лезгинском фольклоре скороговорка «*Хъвер алай хъуьхъвез хъел кутугдач* — Щечкам с улыбкой злость не подойдет», употребляется и в качестве народного изречения.

Известную загадку про блоху: «*Инал тIампI, анал тIампI, тIампIалабаи, къизилбаи* (Здесь тамп, там тамп, тампалабаш, золотая голова)» одни используют как считалку, другие – как скороговорку.

Дразнилка: «*Эй, Мине бах, къил къабах, ламрал акъах, зун хутах* (Эй, тетушка Мине, голова тыквой, сядь на осла, меня подвези)», в которой мерно повторяются одни и те же слоги, так же употребляется в роли скороговорки.

В скороговорках обнаруживается влияние считалок, которые используются «для развития артикуляции речевого аппарата» [Капица и др. 2002: 77]. Например:

*Са тIур, къве тIур, пIитI гьеретIур,
Шизал тIизан тIуьгъ тIуьгъуьжан,
Муьгъуьр хъанна хъуьлле ибид,
Дыр хъанна пIистIи пIанкъ.*

Одна ложка, две ложки, <не переводятся>,
<не переводятся>,
<не переводятся>,
<не переводятся>¹.

Скороговорка может выступать в роли дидактической игры. Исполнителями скороговорок выступают два и более участника игрового действия. Один из присутствующих произносит текст скороговорки, остальные участники

¹ Из материалов, собранных автором данной работы. Записано в марте 2014 г. от Гаджиева С.-А. М., 1938 г.р., уроженца сел. Усучай Докузпаринского района РД, проживал в г. Махачкала.

пытаются по очереди ее правильно повторить. Это делает скороговорки в некотором роде обучающими, познавательными. Такая словесная игра обладает педагогической значимостью и художественной ценностью. «Употребление скороговорок детьми развивало у них чувство языка, содействовало преодолению косноязычия» [Мельников 1987: 95].

Скороговорки активно применяются логопедами для тренировки правильного произношения различных звуков, для исправления речевых недостатков (дефектов речи).

Для развития речи и укрепления артикуляционного речевого аппарата, скороговорки чаще всего включают в учебную программу младших классов. Многократное повторение одинаковых звуков, слов, сочетаний, настраивает речевой аппарат и приучает ребенка произносить скороговорку в быстром темпе. Это приводит к улучшению произношения, развитию сообразительности, умению внимательно слушать, четко выговаривать фразы и грамотно говорить. На переднем плане, безусловно, – ясность и точность артикуляции, только потом внимание акцентируется на ускоренном темпе произношения. Ассоциативному запоминанию слов, быстрому восприятию и заучиванию текста способствует мнемонический прием.

Таким образом, к группе жанров словесных игр наряду с поддевками, молчанками, загадками относятся и скороговорки.

Скороговорка – это словесная игра, в которой способность ловко, ясно и быстро произносить сложные сочетания слов и звуков является особо значимым. Подобно заумным считалкам, в скороговорках отдается большее предпочтение звучанию, произношению, нежели содержанию.

Непосредственное воздействие на скороговорки оказало творчество взрослой аудитории, которое со временем приобрело специфические жанровые черты, характерные детскому фольклору.

Несмотря на относительное постоянство жанра, тексты скороговорок преобразуются путем добавления новых слов и повторов, подстраиваясь под современную тематику.

Скороговорки в актуальной интерпретации начинают утрачивать традиционную функцию детской словесной игры. Существовая в фольклорной среде, скороговорки также являются необходимым элементом системы и выполняют определенную им в традиции функцию не только детской словесной игры. Со временем они приобрели практическую ценность и преобразовались в ответственную деятельность, с помощью которой отлаживают произношение и правильное говорение.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Аникин 2001 – *Аникин В.П.* Русское устное народное творчество. Учебник. – Москва: Высшая школа, 2001. – 726 с.

Анчек 2015 – *Анчек С.Х.* Особенности языка адыгских скороговорок // Вестник науки Адыгейского Республиканского Института гуманитарных исследований им. Т.М. Керашева. – 2015. – № 6 (30). – С. 5–9.

Даль 1862 – *Пословицы русского народа.* Сост. В.И. Даль. – Москва: В университетской типографии, 1862. – 1095 с.

Капица и др. 2002 – *Капица Ф.С., Колядич Т.М.* Русский детский фольклор: Учебное пособие для студентов вузов. – Москва: Флинта: Наука, 2002. – 320 с.

Липе 1954 – *Липе Ю.* Происхождение вещей. – Москва: «Издательство иностранной литературы», 1954. – 438 с.

Мельников 1987 – *Мельников М.Н.* Русский детский фольклор. – Москва: Просвещение, 1987. – 239 с.

REFERENCES

ANIKIN V.P. *Russkoye ustnoye narodnoye tvorchestvo. Uchebnik* [Russian oral folklore. Textbook]. – Moscow: Vysshaya shkola, 2001. – 726 p. (In Russ.).

LIPE YU. *Proiskhozhdeniye veshchey* [The Origin of Things]. – Moscow: Izdatel'stvo inostranoy literatury, 1954. – 438 p. (In Russ.).

MEL'NIKOV M.N. *Russkiy detskiy fol'klor*. [Russian children's folklore]. – Moscow: Prosveshcheniye, 2002. – 239 p. (In Russ.).

KAPITSA F.S., KOLYADICH T.M. (comp.) *Russkiy detskiy fol'klor: Uchebnoye posobiye dlya studentov vuzov* [Russian children's folklore: A textbook for university students]. – Moscow: Flinta, Nauka, 2002. – 320 p. (In Russ.).

ANCHEK S.KH. *Osobennosti yazyka adygskich skorogovorok* [Features of the language of Adyghe tongue twisters]. In: *Vestnik nauki Adygeyskogo Respublikanskogo Instituta gumanitarnykh issledovaniy im. T.M. Kerasheva*. – 2015. – No. 6 (30). – Pp. 5–9. (In Russ.).

Poslovitsy russkogo naroda [Proverbs of the Russian people]. / Comp. V. I. Dal. – Moscow: V universitetskoj tipografii, 1862. – 1095 p. (In Russ.).

Информация об авторе

А.Р. Гашарова – кандидат филологических наук.

Information about the author

A.R. Gasharova – PhD in Philology.

Статья поступила в редакцию 24.06.2025 г.; одобрена после рецензирования 15.09.2025 г.; принята к публикации 27.09.2025 г.

The article was submitted 24.06.2025; approved after reviewing 15.09.2025; accepted for publication 27.09.2025.